

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN  
FOR  
SERMERSOOQ KREDSRET**

Den 4. februar 2016, kl. 11.00 holdt Sermersooq Kredsret i Paamiut offentligt retsmøde. Kredsdommer var Ninne Jakobsen. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. SER-PAA-KS-0039-2015

Anklagemyndigheden

mod

Tiltalte

Cpr.nr. [...]

Herlevvej [...]

3940 Paamiut

Anklagemyndighedens journal nr. 5501-97431-00040-10.

[...]

Ad. forhold 1, forklarede tiltalte på grønlandsk, at taamani Ilulissaniit kujammut nooqqipput. Taamanikkut inooqataa oqarpoq Alluitsup Paanut nuussallutik. Paamiut qaangiinnarlugu Alluitsup Paanut nuupput. Sunaaffa taamanikkut inooqataa aningaasanik atuinerlussimasoq. Opsparinnngii nungussimapput. Taamani nammineq avataasiortuuvoq, taamaalorsimanerali ilisimanngilaa. Taamani anaanami toqunerata nalaani assut aningaasartuutiginikuuaa, aamma paasivaa aningaasat aappaata atorsimagai. Taamasilluni aningaasaatimigut equsoorpoq. Aamma X1 sianermat ilinniakkaminik angusisimanani, nammineq allatut ajornartumik angerlartariaqarpoq. Aningaasaataarukkamik Kommunip allaffianut Alluitsup Paani ikioqqulluni saaffiginnippoq. Tassanilu sulisup oqarfigaa tamaani akornutaajartuinnarlutik Alluitsup Paanukarnerarlugit aallaqqullugillu. Kingorna niuertarfimmi naapillugu aamma taamatupajaaq oqaqimmat kamaammerami sakiaatigut tiguaa, allamik sunngilaa. Kingorna II takuppoq qaamigut kilersimalluni, kisianni tassuuna attunngilaa. Inuttut imatut ilisarisisimanngilaa, kisianni illoqarfiup iluani pissusaa nalunngilaa assut suleqatikkuminaatsuusoq aamma arlaleriarlugu saaffigisarnikuugaluarpaa siornatigut. Ulloq 10. juni 2012-mi apersorneqarnerminik atuffanneqarami (bilag 3, side 2, fra 2.afsnit), oqarpoq, tassa taamatuffaarik pisoqartoq. Annarsarniannngilaa, kisianni kamaammerpoq.

Taamani I1 Kommunip allaffiani sulisuuvoq nakkutiginnittuulluni.

Ad. forhold 1, forklarede tiltalte på grønlandsk, at de dengang igen flyttede sydpå fra Ilulissat. Hans partner sagde dengang at de skulle flytte til Alluitsup Paa. De rejste bare forbi Paamiut og flyttede til Alluitsup Paa. Det viste sig at hans partner havde misbrugt nogle penge. Opsparingen var væk. Han var på hyre i et udenskærsfiskerfartøj og han vidste ikke at det var tilfældet. Han havde i perioden omkring sin mors død haft mange udgifter. Han fandt også ud af at hans partner havde brugt pengene op. På den måde blev hans økonomi kørt i sæk. Da X1 ringede og fortalte ham at hun ikke havde bestået på sin uddannelse var han nødsaget til at tage hjem. Han henvendte sig til Kommunekontoret i Alluitsup Paa og bad om hjælp da det ikke længere havde penge. Den ansatte sagde til ham at de var til gene at de var kommet til Alluitsup Paa og sagde til dem at de skulle rejse. Han traf ham senere på butikken og da han igen sagde næsten samme enslydende sætning til ham blev ham oprevet og tog ham på hans bryst. Andet gjorde han ikke ved ham. På et senere tidspunkt kom V1. Han havde fået et sår på panden. Men det var ikke der han rørte ham. Han kender ham ikke personligt, men han kender ham i bylivet hvor han er vanskelig at arbejde med og han har ellers henvendt sig til ham flere gange. Adspurgt efter oplæsning af afhøringsrapporten af den 10.juni 2012 (bilag 3, side 2, fra 2.afsnit), udtalte han at det skete præcis på den måde. Han ville ikke gøre ham ondt men han blev oprevet. V1 var dengang ansat i Kommunekontoret som opsynsmand.

[...]

I1 forklarede på grønlandsk, at tassa nalunngilaa nunaqarfiit sullissivianniit ullup qeqarnerminit nulianilu niuerniarlutik. Isersimallutik U-mit tulortippoq. Tulortikkami illuarpoq, taava aperaa sooq taamaalinerani, U-lu oqarpoq qunutuutut iliornerarlugu reservepolitiiut sianermat. Nammineq taamatut pineqarnini nuannarinnginnamiuk sulisunut reservebetjentimut sianeqqusivoq aggeqqusilluni. U-p sumik isumaqarnani tulormani qaamigut kilerluni. Niaqqumi saamiatungaaticut eqqorpaani. Ajortumik pisoqaqqinnginnissaa kissaatigalu taamatut aggersaatitsivoq. Nammineq 1995-mili imigassamik attuinikuunngilaq. Eqqaamasaa malillugu siusinnerusukkut U-lu aaqqiagiinngissuteqarnikuunngillat. Ullumikkut tikillugu suli paasinikuunngilaa sooq taamatut pineraani.

V1 forklarede på grønlandsk, at han ved at han til sin frokostpause var gået til butikken sammen med sin kone. Han fik en skalle inde i butikken. Da han fik skallen trådte han til side. Han spurgte ham hvorfor han gjorde det mod ham. T sagde at han reagerede som en bangebuks fordi han ringede til reservepolitiet. Han kunne ikke lide det skete og bad de ansatte om at ringe til

reservebetjenten og bede ham om at komme. Han havde ingen bange anelser da T gav ham en skalle hvorved han fik et sår på panden. Han ramte ham på venstre side af hans pande. For at undgå at der skete yderligere, bad han om hjælp. Han har siden 1995 ikke drukket alkohol. Så vidt han husker så har han før ikke haft noget uoverenstemmelse med T før. Han forstår til dato stadig ikke hvorfor han gjorde det mod ham.

[...]

Ad. forhold 2-3, forklarede Tiltalte T på grønlandsk, at taamani familiecenterereerpoq, ukioq ataasipajaaq familiecentererpoq. Taamani aamma inooqatigisaminik ajornartorsiuteqarpoq, soorlu igalaat aserortertarpai. Inuttut utersaarami taamaaliորpoq. Ilumoorpoq unnerluutigineqarfimmitut pisoqarnera aamma amerlassusai taamaapput.

Ad. forhold 2-3, forklarede Tiltalte på grønlandsk, at han havde været på familiecenteret. Der var han i omtrent et år. Han havde også dengang problemer med sin partner f.eks. smadrede han vinduer. Han fik tilbagefald og det var derfor han gjorde det. Han gjorde det der står i anklageskriftet og antallet der står er også korrekt.

[...]

Ad forhold 4, forklarede tiltalte, at taamani X2 suleqatigivaa. Oliecompaniep piginnittua. Inuk nuannersuuvoq. Politeeqarfimmut nammineerluni saaffiginnippoq, kingorna X2 ornippaa nassuerfigalugulu. Kingorna isumaqatigiipput soraaginnassasoq. Ilumoorpoq unnerluutigineqarfimmitut amerlatigisut tigungamigit.

Feriepengesiani atorlugit taarseeqqusissutit taarsernikuuai, kisianni kvitteringia tammaani- kuuaa. Ad forhold 4, forklarede tiltalte, at han dengang arbejdede sammen med X2. Han er ejer af Oliecompaniet. Han kan godt lide ham. Han henvendte sig selv til Politiet, hvor han senere gik hen til X2 og erkendte forholdet til ham. Det blev senere enige om at han skulle stoppe at arbejde der. Det beløb der står i anklageskriftet er korrekt. Han har betalt dem tilbage i form af Feriepenge som han skulle have haft, men han kan ikke finde kvitteringen.

[...]

Unnerluutigineqartoq havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede, at kujataaniit nassuiaasup nassuiaatini nammineq akisussaaffigissavai. Illersuisuni isumaqatigaa.

[...]